

弓的裝飾

中國傳統弓匠在製作弓時，除了著重實用性，亦著重美觀性。弓匠以代表健康、長壽、幸運及科舉考試名列前茅等吉祥圖案裝飾弓。以這把弓為例，它繪有倒掛的蝙蝠圖案，取其「蝠到」的諧音，喻意福氣到臨；由宗教符號「卍」字、結合以篆書寫成的「壽」字，代表「萬福萬壽」；而作為邊飾的回紋圖案，則有吉利深長、錢財源源不絕的喻意。

弓的装饰

中国传统弓匠在制作弓时，除了着重实用性，也着重美观性。弓匠以代表健康、长寿、幸运及科举考试名列前茅等吉祥图案装饰弓。以这把弓为例，它绘有倒挂的蝙蝠图案，取其「蝠到」的谐音，喻意福气到临；由宗教符号「卍」字、结合以篆书写成的「寿」字，代表「万福万寿」；而作为边饰的回纹图案，则有吉利深长、钱财源源不绝的喻意。

Bow Decorations

When making bows, traditional Chinese bow makers focused on not only practicality, but also aesthetics. The maker would decorate the bow with auspicious motifs representing health, longevity, good fortune and success in the imperial examinations, for instance. Take this bow as an example. It has the motif of an upside-down bat, which is auspicious: 'bat reversed' (fu dao) and 'fortune arrives' (fu dao) are homophonic. The 'swastika', an ancient religious symbol, combined with the Chinese word 'shou', written in seal script, symbolises abundant blessings and longevity. The bow is also decorated with a meander, which represents auspiciousness and endless wealth.